

哈尔罗杰历险记

(美) 威勒德·普赖斯 / 著
骆行健 / 译

HA'ER LUOJIE LIXIAN JI

非洲历险



经典重现
王者归来

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

哈尔罗杰

HA'ER LUOJIE LIXIAN JI

历险记

非 洲 历 险

(美) 威勒德·普赖斯 / 著
骆行健 / 译

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

著作权登记号

图字：01 - 2010 - 1125

Text copyright © 1963. Willard Price. Chinese language edition arranged with Random House Children's Books U. K. through Big Apple Tuttle-Mori Agency.

© 2012 年中文简体字版经由 Random House Children's Books U. K. 授权北京出版集团有限责任公司在中国独家出版发行。

版权所有，不得翻印。

图书在版编目 (CIP) 数据

非洲历险 / (美) 普赖斯著 ; 骆行健译. — 北京 : 北京少年儿童出版社, 2012. 1

(哈尔罗杰历险记)

ISBN 978 - 7 - 5301 - 2764 - 3

I. ①非… II. ①普… ②骆… III. ①儿童文学—长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 085226 号

哈尔罗杰历险记

非洲历险

FEIZHOU LIXIAN

(美) 威勒德·普赖斯/著

骆行健/译

*

北 京 出 版 集 团 公 司 出 版
北 京 少 年 儿 童 出 版 社
(北京北三环中路 6 号)

邮政编码: 100120

网 址 : [www . bph . com . cn](http://www.bph.com.cn)

北 京 出 版 集 团 公 司 总 发 行
新 华 书 店 经 销
大厂回族自治县益利印刷有限公司印刷

*

787 毫米 × 1092 毫米 32 开本 5.25 印张 150 千字

2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5301 - 2764 - 3

定价: 15.80 元

质量监督电话: 010 - 58572393

序言

XUYAN

我们的脑袋是圆的，像个地球仪。不仅形状相似，而且每个人的脑袋里，经常都会想到地球，它体积有多大？年龄有多久？有哪些有趣的人和事？但对任何人来说，地球都是一个庞然大物，即使倾其一生，也不可能把它跑遍了。怎么办呢？有一个捷径，即看书，这叫做“秀才不出门，便知天下事”。如果你想了解地球上都有些什么新鲜事，这里指的是大自然中的新鲜事，我建议你看一看《哈尔罗杰历险记》。

威勒德·普赖斯先生是个幸运的人，一生中跑了77个国家和地区，包括我们中国，遇到过许多新鲜的人和新鲜的事。他又是一个愿意奉献、不甘寂寞的人，不想把自己的知识和见闻都烂在肚子里，于是便动笔写了一部书，献给天下的孩子们。于是，就有了哈尔·亨特和罗杰·亨特两兄弟。

哈尔和罗杰是约翰·亨特的儿子。约翰·亨特是动物学家，几乎跑遍了全球去了解和收集各种各样的珍奇动物。哈尔和罗杰不仅继承了老亨特的基因，而且也继承了爸爸的事业和兴趣。在老亨特的鼓励和安排下，哈尔和罗杰走南闯北，历尽危险和艰辛，从亚马孙丛林到南太平洋小岛，从非洲大陆到格陵兰冰原，从世界上第二大岛新几内亚到地球上最高的山脉喜马拉雅山，从正在爆发的火山口到危机四伏的海底世界，足迹延伸到世界各地，各个角落。他们冒着生命危险，勇敢地追逐丛林巨蟒，制伏热带巨蜥，巧捕非洲白象，激战北极之王北极熊，深入海底猎奇，大战庞然大物杀人鲸，不仅与凶猛的动物较量，还得与贪婪

的人类争斗，常常是弹尽粮绝，走投无路，只能依靠自己的智慧和勇气，才能置之死地而后生。当然，不可能所有的人都像哈尔和罗杰那样，有机会到世界各地去旅游、探险。正因如此，所有关心地球和热爱自然的人们，不妨都抽空看看《哈尔罗杰历险记》这套书，希望你能进入角色，设身处地，感同身受，与哈尔和罗杰一起，深入广袤无垠的大自然去畅游、搏击，追随那些曲折的情节，体验无数惊险的场面，肯定会惊心动魄，深受刺激。而且，书中丰富的知识和简练的语言，也会令人受益匪浅，回味无穷。

最后，还要加上几句，就是关于亨特一家的事业。他们是到世界各地去猎取和收集各种各样的珍奇动物，卖给动物园和博物馆。一方面固然为人们休闲娱乐、观赏和了解地球上的各种动物作出了贡献，但是，与此同时，他们也伤害了许多动物，伤害了大自然……

与60年前相比，人类现在对大自然和动物界的了解，都要客观而且深入得多了。但也产生了另外一种值得注意的倾向，就是一相情愿地去和动物亲近，以至于有人和自己的爱犬亲吻，结果被咬掉了嘴唇。我们说，动物是我们的朋友，是指我们和动物同是生命世界之一员。但这并不意味着，我们就可以和北极熊拥抱，可以跟老虎接吻。动物就是动物，人就是人，即使地球上最最温和友好、亲切好奇的南极企鹅，当我想去摸它的脑袋时，它也会奋起反抗，摆出一副决一死战的架势。因此，我认为，人类和动物朋友的交往，应该是“君子之交淡如水”，最好的做法就是不要去干扰它们，当然更不能去伤害它们。

伍梦华

目录

MULU

1	深夜豹影	(1)
2	豹人	(7)
3	乔罗失踪之谜.....	(15)
4	小豹子的早餐.....	(21)
5	倒霉的比格上校	(32)
6	最大的“锄草机”	(41)
7	独木舟、河马和鳄鱼.....	(50)
8	上校“跳舞”	(59)
9	中毒的狒狒	(64)
10	猿中之星.....	(72)
11	鬣狗喜欢靴子	(78)
12	巫医	(89)
13	装甲部队的攻击.....	(98)
14	追捕野牛.....	(105)
15	给野牛当保姆	(111)
16	野牛骑士——罗杰	(118)
17	一袋毒药.....	(127)
18	杀手的誓言	(134)

19	地球上最高的动物	(138)
20	致命的豹子须	(147)
21	深夜袭击	(154)
22	大象	(159)

1 深夜豹影

哈尔被惊醒了。他坐起身，感到背上很疼。是什么声音吵醒了他？是一种叫声。

帐篷里跳动着的光影说明外面的篝火还在燃烧，这火是用来吓唬危险的客人的。周围到处是野兽。但是他刚才听到的叫声似乎不是野兽的叫声。也可能是他听错了，这是他在非洲荒野上过的第一个夜晚。傍晚的时候，他和弟弟罗杰坐在篝火旁听爸爸约翰·亨特教他们辨别森林里传来的各种声音。

“这像是一个交响乐队，”亨特说，“你们听到的高音小提琴是豺拉的，那把发疯似的长号是鬣狗吹的，河马奏的是低音大号，疣猪那‘隆隆’的叫声像不像鼓点？听！远处那沙哑的歌喉——那是狮子。”

“谁在吹萨克斯管？”罗杰问。

“大象。它的小号也吹得很好。”

一声尖锐刺耳的咆哮吓得兄弟俩跳了起来，听声音这野兽离营地很近。那声音就像是用一把粗锉在锉白铁皮的边沿。

罗杰企图掩饰自己的害怕，就说了句俏皮话：“一定是路易斯·阿姆斯特朗。”其他人笑得很勉强。那声音的确像那位有名的爵士乐歌手嘶哑的声音。

亨特说：“是豹子。听起来它像是饿了，但愿它不要朝这

儿来。”

然而，把哈尔从梦中惊醒的不是这些野兽的号叫声，那声音又响起来了——刺耳的尖叫声，男人女人的喊叫声，还有狗吠声。声音似乎是从后面一个非洲村落里传来的。

他听到父亲的吊床“嘎吱”响了一下，罗杰仍然睡得很香，13岁男孩不是那么容易被吵醒的。

“还是看看出了什么事吧。”约翰·亨特说。他和哈尔披上衣服走了出去，睡在附近的非洲队员也醒了，正激动地唧唧喳喳地议论。

在篝火的映照下，可以看到草丛中有东西朝这儿冲过来。亨特举起0.75的左轮手枪，但不久又放下了。因为他看到从草丛中钻出来的不是野兽，而是村子里的头人以及三个村民。

“先生，快！救人！”头人一边朝这儿跑一边喊，“豹子！已经拖走了一个孩子。”

“快！哈尔，”亨特喊道，“乔罗、马里、图图——带上枪，跟上。”他又问头人：“发现了足迹吗？”

“是的，沿着河跑掉了。”

“带几个手电筒。”哈尔跑回帐篷去取手电筒，从罗杰的床上传来了他睡意蒙眬的声音：

“什么事啊？”

“我们要出猎。”

“什么！”罗杰抱怨道，“半夜里出猎？！”

他并未等解释就跳下床跟着其他人上了山。哈尔看到弟弟气喘吁吁地跟在后边一点也不吃惊，他了解弟弟爱冒险的性格。罗

杰身上穿的还是睡衣裤，他只来得及套上靴子就跑了出来。

在茅草和黏土糊成的小屋旁，愤怒的村民急得团团转，男人在喊，女人在呜咽，孩子们在哭叫。

头人在一个地方指出豹子的脚印，亨特打着手电跟着脚印下了小山朝河边走去。这时他注意到有一个女人跟在后边。

“为什么她也跟来了？”

“那是她的孩子。”头人说。

半道上他们就发现了孩子。也许，豹子听到人们的吵嚷声扔下了猎物。孩子棕色的光光的身体上有被豹子咬过和抓过的深深的伤痕，还在汩汩地流血。那母亲轻轻地喊了一声，抱起孩子。亨特摸着孩子的脉搏说：“还活着。”

母亲抱着昏死过去的孩子回村里去了，亨特一行则继续追踪。

“不能耽搁，”亨特说，“也许这个时候它已经跑出几公里之外；也许它现在还在这附近某个树丛后面，正注视着我们。豹子就是这样——总叫人大吃一惊。大家要小心。”

脚印变得模糊，没有办法，只得停下。虽说作为探险家，为动物园、马戏团捕捉了那么多野兽，在跟踪野兽方面也有了长期的经验——但亨特并不认为自己已经通晓这一行。非洲大陆上最优秀的踪迹辨认者不是白人，而是非洲人。他们从小就学会从每一块被翻动的石头、折断了草叶中猜出这儿发生过什么事。亨特狩猎队的踪迹辨认权威是大个子乔罗。亨特大声喊道：“乔罗，来瞧瞧这儿！”

没有反应。哈尔扭转身用手电筒照亮身旁的人，见到头人以

及他的三个村民，还有马里、图图以及他们的阿尔塞斯犬——露露。但没有乔罗。

“我还以为我已经叫上他了。”亨特说。

“你是叫了他。”

“他有时候行为古怪。呃，没关系——我看，应从这儿走。”他领着大伙儿下了山。

为了两只手用枪方便，亨特将手电筒绑在前额上，手电筒的光这时正照在一些兽迹上。亨特盯着那些痕迹看了一阵，感到迷惑不解：这些脚印有点不对头。确实，是豹子脚留下的，不会错，四个椭圆形浅坑是四个脚趾留下的，一个大三角形是脚后跟。但每一个趾坑前面还有一个更深的凹痕，显然，那是爪子留下的。这就怪了：豹子的爪子是伸缩自如的，它攻击猎物时，爪子伸出；但走路时缩回。这个脚印似乎是猎豹的踪迹，猎豹的爪子永远是伸出来的。

“但绝不会是猎豹，”亨特对哈尔说，“猎豹从不进屋抓小孩。毫无疑问，这是豹子的脚印，但爪子不应该是露出来的——除非是死豹子。”

“死的！”哈尔重复这个词。他在想，这些足迹会是一头死豹子踩下的吗？荒诞。然而在这块土地上，荒诞的事经常发生。

他锐利的目光发现了情况。

“爸，这儿没有血迹。”

爸爸沉思着盯住儿子。真奇怪，抓伤孩子之后，豹子的每一个脚印都会留下些许孩子的血，但脚印到了这儿，突然一下子没有了血迹。当然，爪子上的血总会变干，但不会那么快。总应该

还留有一些。他跪到地上凑到离爪子印很近的地方察看，一点红色的东西也没有。他抬起头笑着对哈尔说：“你已经是辨别踪迹的专家了嘛！”

罗杰可不想让他哥哥独享此头衔，他说：

“还有其他疑点。我们在亚马孙追踪那只美洲虎的时候，还记得吗？它总是伏下身子沿着地面潜行——把草都压平了。豹子是否也这样？”

“是的，豹子也是这样。”父亲说。

但这儿的情景不是这样，脚印旁 60 厘米高的草仍然挺立着。

“我无法解释，”父亲不得不承认，“但我们老站在这儿是破不了这个谜的，走吧！”

一行人小跑着下了山坡。头人赶上亨特与他并肩而行，他向亨特诉说了他的村子遇到的种种麻烦：这是 10 天里被豹子叼走的第三个孩子，前头的两个都死了。豹子一次比一次胆大，现在村民们生活在恐惧之中。他恳求道：“你们得把它抓来杀掉！”

亨特说：“我们来非洲不是为了杀掉动物，我们要活捉动物。但吃人的野兽该挨枪子儿！别着急——我们会对付它的，活捉或宰了它。”

他们钻进了河边的树丛中，在朝前走的时候，大家都感到神经紧张，因为野兽随时有可能从某个树丛后扑出来，或者从头顶上的树杈上跳下来。

突然，哈尔叫了起来：“那是什么？那儿，棕榈树那儿！”亨特将头上的手电筒对准那个方向。有东西在动，一个黄色黑斑的东西在移动。现在看清楚了，肯定是一只豹子的屁股。但那东西

像人一样地直立着。它正要跳到树丛里藏起来。就在它要消失的时候，它回过头来看一下追捕者。那是一张人的面孔！但光线太暗，看不清楚是什么人的面孔。

它消失了。人们冲到它刚才出现的地方，并立刻分头搜寻。然而，那野兽，或那人，或其他什么东西却像是消失在空气中了。

2 豹 人

甚至足迹也消失了，被盘根错节的灌木丛和草遮盖了。谁也不知道该怎么办。村里的那些人很明显不愿再往前走——豹子就够糟糕的了，何况还是一头能化为人形的豹子，那一定是魔鬼，它能随心所欲地显形或消失，枪打不着，箭射不着。越这样想他们就越害怕，害怕得发抖了。真是个倒霉的夜晚，他们要回去。

亨特说话了：“那你们的孩子怎么办？让他们一个个地被叼走？”

头人说：“没办法。你们也没办法，豹子可以被杀死，而豹人是不会被杀死的。走吧，跟我们一起回村子去，你们有灯，我们不敢摸黑走回去。听！它在笑我们。”

从密林深处传来一阵刺耳的嘎嘎啊啊声，只有那些被吓坏了的人才会把它想象成笑声。那声音就像用锯子锯一棵坚硬的老树疙瘩所发出的声音。

“那个家伙，不管他是谁，”亨特说，“尽管他装豹子装得很像，我还是要追踪他。你们可以跟着我们，也可以留下，随你们的便。”

他和哈尔罗杰兄弟朝发出刺耳的声音的地方走去，村民们不情愿地跟在后头。他们钻过树丛，爬过枯倒在地上的树干，绕过大树，朝“魔鬼”追去，可心里却盼着，千万别真的碰到魔鬼。

哈尔和父亲头上各戴着一个手电筒，手电筒光照亮了一小片树林，搜寻着那个黄色带黑色斑点的东西。

哈尔猛地停下。“我看到他了，在那根树杈上，蚁山的左边。”

亨特瞪大眼睛，对！他辨认出那的确是个黄黑色的东西，可能是那家伙用来伪装的豹皮。

露露，那条狗轻轻地咆哮并开始往前跑。

“回来，露露！”亨特把它喝住，“回来！”

狗悻悻地停下但仍咆哮不止。

“奇怪！”亨特说，“早些时候我们发现豹人时，露露安静得像只猫，而现在却那么激动。为什么？”

“如果我们就这样直接朝豹人走去，他一定会跑掉，就像刚才一样。”哈尔说着取下了头上的手电筒递给罗杰，“待在这儿照着他，别动。我偷偷地绕到他后边去，我能把他从树上拽下来。我带上刀，怕万一用得着。”

亨特立刻说：“不到万不得已不要用刀。记住，那是个人，我们无权杀他。我知道，他行动可疑，但我们只能将他抓住，然后送往警察局去审问。”

头人出来反对了，他说：“你儿子不能去，他虽然有劲儿，但他没有魔法，豹人会变成豹子将你儿子杀死。”

但哈尔早已溜进了暗处。亨特一点也不为儿子的安全担心。他知道儿子那1.82米的身材、一身弹簧似的肌肉对付任何一个人也不会吃亏。至于豹人会变成豹之类的迷信，他理都不理。他看到露露跟上了哈尔，行！他们俩对付那个神秘的怪人绰绰有余了。

露露一直往前冲，哈尔把它喝住：“别急，露露，慢慢来！”

他们钻出树林来到了河边。天上繁星闪烁，对岸那些行动缓慢的大黑影子是河马。几乎就在哈尔的脚下，一条鳄鱼把头搁在岸边打盹，这时也扭转身子潜入水底。

他们悄悄来到那棵树的后边，那是一棵猴面包树，一棵老树，可能树干已经空了。他们慢慢地绕到树的前方，看到了横干上那个黑影子。这时，一股浓烈的气味扑鼻而来。哈尔想起了在动物园内豹子笼旁闻到的气味。但他对自己说：那不是豹子，是人。

性急的露露已经发起了攻击，它狠狠地吼了一声就朝树扑去，与此同时，树干上那东西也扑向露露，两个东西在空中撞到了一起。哈尔一阵惊恐——那不是人，而是一只大豹子。露露在它的铁爪利牙下恐怕连10秒钟也支撑不了。两个畜生跌落地上，豹子的牙齿咬着露露的脖子。

哈尔拔出刀冲了上去，他想救出露露。但两个畜生不停地翻滚，哈尔几乎看不准哪个是豹子哪个是狗，弄不好一刀子下去反把狗给扎着了。

这时，出了件怪事，豹子痛苦地号叫一声，松开了咬在狗脖子上的利牙。原来，露露脖子上戴的颈圈上有一排尖利的铜钉，正是这些钉子救了露露一命。钉子扎疼了豹子的嘴巴，它不得不松开嘴。

豹子立刻转向它认为可以轻易对付的另一个敌人。哈尔被它一扑，连带着豹子一起踉踉跄跄倒在河里，手中的刀子也被撞飞了。在沉入水底之前他本能地吸了一大口气。豹子的爪子抓破了他的衣服，扎进他的肌肉。哈尔知道，豹子的爪子比狮子的更厉

害，狮子只用两只前爪撕抓，而豹子前后四只爪子一起用，还用牙咬。

父亲和其他人可能已来到河岸上，但他们帮不上忙，必须由自己想办法救自己。水底躺着一根树干，哈尔用脚钩住它，这样就能将自己和豹子一起拉住沉在水底，他能将豹子淹死吗？还是自己先被淹死？

他在太平洋探险的时候获得过很多经验，从他的玻利尼西亚朋友那里他学会了不换气在水底足足待上3分钟。不知道在这个本领上豹子比他强呢还是不如他。他扼住豹子的喉咙将它推得离自己身体越远越好，可不能让它那有力的大嘴巴碰着自己的脸，而对那不断撕抓的爪子他就没有办法了。奇怪的是，他觉得抓得并不疼。其实不然，肯定会疼的——而且很疼。

在水下待3分钟不换气是一回事，在水下与一只大豹子进行生死搏斗的3分钟又是另一回事了。哈尔感到气紧；豹子也不行了，它几乎已经无力厮打，只想脱身。哈尔死死地掐住它，他的敌人已经越来越弱，他要是能再坚持一分钟……

他忘记了，水里还有鳄鱼。他听到附近有一阵强有力的拍打声，这才提醒了他。通常情况下，一条鳄鱼在攻击人之前会三思而后行，但当它闻到血腥味时，可能只会“一思”，甚至一“思”也不“思”了。

哈尔松开钩住水底树干的双脚浮出水面，但他仍然将豹子头按在水中。从岸上射来的一束光线照到他身上，他听到爸爸的喊声，爸爸和罗杰同时跳入水中把他拖上岸。当豹子被拽上来时，哈尔摸了摸它的胸口，豹子死了。